

Prólogo

El español latinoamericano

¿Qué es un durazno? Una fruta dulce que los españoles llaman melocotón. Hay varias diferencias entre el español que se habla en España y el que se habla en Latinoamérica. No sólo en el vocabulario, sino también en la gramática. Una particularidad que se encuentra en el habla de todos los países latinos es el uso de *Ustedes* en vez de *Vosotros*.

Por ejemplo:

Un papá de España pregunta a sus hijos: ¿Vosotros queréis un helado?, mientras que un papá mexicano dice: ¿Ustedes quieren un helado?

Por eso, el *Vosotros* no se encuentra en los textos de este libro. Otras particularidades de los diferentes países se explican en el vocabulario de cada uno de ellos.

Nueva edición

En esta nueva edición, hemos añadido textos de la actualidad hasta la mitad del año 2025 en todos los capítulos. Sobre todo desde el segundo mandato de Donald Trump en enero de 2025, la situación de los migrantes hispanos en los Estados Unidos ha cambiado drásticamente.

Pero la importancia de otros temas, como las rutas migratorias, biografías, la música, el spanglish o algunos hechos históricos son inmunes a la influencia de la política y siguen siendo importantes para entender la población hispana en los Estados Unidos.

El libro empieza con la historia de Catalina, que escribió la señora Stratenwerth. Catalina sueña con irse con Heraclio a San Francisco y trabajar allí. Su historia se va desarrollando a lo largo del libro y se puede leer independientemente de los textos periodísticos, las entrevistas y las canciones que recoge este libro.

Las actividades didácticas para esta historia pueden encontrarse en el PDF *Latinos en los EEUU - Catalinas Geschichte.pdf* de la editorial. (<https://schmetterling-verlag.de/produkt/latinos-en-los-ee-uu-unterrichtseinheit-pdf/>)

¡Que les vaya bien en el viaje!